

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	2
Aprobación de Recomendaciones UIT-T .....	3
Servicio móvil marítimo: <i>Bélgica (Belgacom S.A. de Droit Public)</i> .....	3
Cambios de la hora legal: <i>Egipto</i> .....	4
Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Hong Kong, China, Pakistán</i> .....	4
Servicio Telefónico:	
<i>Burkina Faso (Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou)</i> .....	4
<i>Camerún (Agence de Régulation des Télécommunications (ART), Yaoundé)</i> .....	5
<i>Cuba (Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana)</i> .....	5
<i>Egipto (National Telecom Regulatory Authority (NTRA), Dokki)</i> .....	6
<i>Finlandia (Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA), Helsinki)</i> .....	7
<i>Liberia (Ministry of Posts and Telecommunications (MPT), Monrovia)</i> .....	7
<i>Palau (Palau National Communications Corporation)</i> .....	8
<i>Tonga (Prime Minister's Office, Department of Communications, Nuku'alofa)</i> .....	8
Cambios en las administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones:	
<i>Jordania (Telecommunications Regulatory Commission (TRC), Amman: Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER) – Lista de los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio en Jordania a los que se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER))</i> .....	9
<i>Qatar (Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C., Doha)</i> .....	10
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	11
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	12
<b>Enmiendas a las publicaciones de servicio</b>	
Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) .....	13
Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles .....	14
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) .....	14
Lista de códigos de operador de la UIT .....	16
Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) .....	17
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales .....	17
Plan de numeración nacional .....	18

### Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 822	15.X.2004
N.º 823	1.XI.2004
N.º 824	15.XI.2004

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):  
Tel: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.X.2004
25.X.2004
8.XI.2004

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):  
Tel: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 818 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2004)
- 817 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 1 de agosto de 2004)
- 816 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 15 de julio de 2004)
- 815 Lista de indicativos de país para el servicio móvil de radiocomunicación con concentración de enlaces terrenales (Complemento a la Recomendación UIT-T E.218 (05/04)) (Situación al 1 de julio de 2004)
- 805 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de febrero de 2004)
- 803 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de enero de 2004)
- 801 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)
- 799 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de noviembre de 2003)
- 797 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)
- 787 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2003)
- 785 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2003)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))

B. A partir de ahora, pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/00))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por TSB AAP-84 del 1 de septiembre de 2004, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T G.707/Y.1322 (2003) Enmienda 1 (22/08/2004)
- Recomendación UIT-T G.806 (2004) Corr.1 (22/08/2004)
- Recomendación UIT-T G.8011/Y.1307 (22/08/2004): Ethernet por la red de transporte – Marco de los servicios Ethernet
- Recomendación UIT-T G.8011.1/Y.1307.1 (22/08/2004): Servicio de línea privada por Ethernet
- Recomendación UIT-T G.8012/Y.1308 (22/08/2004): La interfaz usuario-red (UNI) de Ethernet y Ethernet por la interfaz red-red (NNI) de la red transporte
- Recomendación UIT-T G.8021/Y.1341 (22/08/2004): Características de los bloques funcionales de equipos de red de transporte Ethernet
- Recomendación UIT-T M.3100 (1995) Enmienda 8 (22/08/2004)
- Recomendación UIT-T X.662 (22/08/2004): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – Procedimientos para la operación de autoridades de registro de interconexión de sistemas abiertos: Registro de los valores de los componentes del árbol de nombres jerárquicos de registro para utilización conjunta por la ISO y el UIT-T
- Recomendación UIT-T X.665 (22/08/2004): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – Procedimientos para la operación de autoridades de registro para interconexión de sistemas abiertos: Procesos de aplicación y entidades de aplicación
- Recomendación UIT-T X.666 (22/08/2004): Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – Procedimientos para la operación de las autoridades de registro en interconexión de sistemas abiertos: Asignación de nombres internacionales para uso en contextos específicos
- Recomendación UIT-T X.669 (22/08/2004): Procedimientos para el funcionamiento de las autoridades de registro de interconexión de sistemas abiertos: Registro por el UIT-T de las organizaciones identificadas
- Recomendación UIT-T X.670 (22/08/2004): Procedimientos para agentes de registro que funcionan en nombre de organizaciones para registrar nombres de organizaciones subordinados a nombres de país
- Recomendación UIT-T X.671 (22/08/2004): Procedimientos para una autoridad de registro que actúa en nombre de países para registrar nombres de organizaciones subordinados a nombres de país en el árbol estructurado de los nombres de registro X.660
- Recomendación UIT-T X.680 (2002) Enmienda 2 (29/08/2004): Armonización con la versión 2004 de la Recomendación UIT-T X.660 | ISO/CEI 9834-1
- Recomendación UIT-T X.692 (2002) Enmienda 1 (29/08/2004): Soporte de extensibilidad
- Recomendación UIT-T Z.100 (2002) Corr.1 (29/08/2004)

## Servicio móvil marítimo

### Bélgica

Comunicación del 7.IX.2004:

*Belgacom S.A. de Droit Public*, anuncia que a partir del 1 de enero de 2005, cesará de actuar como autoridad encargada de la contabilidad para las comunicaciones radiomarítimas bajo el código BE01. Sin embargo, dicha sociedad, continuará ejerciendo sus funciones, con el mismo código, para las comunicaciones móviles de Inmarsat (marítimas y terrestres) transmitidas vía las estaciones de tierra extranjeras.

## Cambios de la hora legal

### Egipto

Comunicación del 27.IX.2004:

*National Telecom Regulatory Authority (NTRA)*, Dokki, anuncia que la hora legal en Egipto se atrasará en 60 minutos a partir del 30 de septiembre de 2004 hasta el 28 de abril de 2005, y corresponderá pues a UTC +2.

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de China y Pakistán, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Hong Kong, China	4-180
Pakistán (República Islámica del)	4-022

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio Telefónico

### Burkina Faso (indicativo de país +226)

Comunicación del 3.IX.2004:

La *Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL)*, Ouagadougou, anuncia que se han asignado las nuevas gamas de números siguientes y se pondrán en servicio dentro de poco:

<i>Operador</i>	<i>Gamas de números</i>	<i>Servicio</i>
ONATEL	5048 XXXX	Fijo
CELTEL Burkina Faso	7652 XXXX a 7654 XXXX	Móvil

Contacto:

Monsieur Mathurin Bako  
Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL)  
B.P. 01 6437  
OUAGADOUGOU 01  
Burkina Faso  
Tel: +226 50 33 4198  
Fax: +226 50 33 5039  
E-mail: secretariat@artel.bf

## Camerún (indicativo de país +237)

Comunicación del 8.IX.2004\*:

Agence de Régulation des Télécommunications (ART), Yaoundé, anuncia que además de los prefijos 7 y 9, se han atribuido los prefijos adicionales 5 y 6 a los operadores móviles MTN-Cameroon y Orange-Cameroun respectivamente.

El formato de los números del servicio móvil en Camerún es el siguiente:

### Red del servicio móvil

Operador	Gamas de números móviles
MTN-Cameroon	5 XXX XXX 7 XXX XXX
Orange-Cameroun	6 XXX XXX 9 XXX XXX

Contacto:

Agence de Régulation des Télécommunications (ART)  
Boîte Postale 6132  
YAOUNDÉ  
Cameroun  
Tel: +237 223 0380 / +237 223 2330  
Fax: +237 223 3748  
E-mail: art@camnet.cm

\* Véase también la comunicación publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 750 del 15.X.2001, página 5 y en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 763 del 1.V.2002, página 8.

## Cuba (indicativo de país +53)

Comunicación del 1.IX.2004:

Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana, anuncia los siguientes cambios en el plan de numeración nacional (NNP – National Numbering Plan) de Cuba:

### Servicio fijo

Central	Indicativo interurbano	Nueva serie de números
Ciego de Ávila	33	+53 33 23 41XX +53 33 23 43XX +53 33 23 51XX +53 33 23 56XX
Granma	23	+53 23 67 5XX +53 23 67 6XX +53 23 82 57XX +53 23 56 63XX
Camagüey	32	+53 32 39 5XX +53 32 89 3XX +53 32 96 7XX +53 32 38 2XX
La Habana	64	+53 64 81 50XX, +53 64 81 51XX +53 64 81 59XX, +53 64 87 30XX +53 64 87 40XX, +53 64 85 42XX +53 64 85 43XX, +53 64 85 44XX +53 64 85 45XX, +53 64 85 46XX +53 64 85 47XX, +53 64 85 48XX +53 64 86 30XX, +53 64 86 39XX
La Habana	62	+53 62 52 60XX
La Habana	692	+53 692 20 25XX +53 692 20 27XX

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nueva serie de números</i>
Villa Clara	42	+53 42 49 93XX +53 42 49 96XX +53 42 66 2XXX +53 42 66 3XXX +53 42 66 4XXX +53 42 40 21XX +53 42 40 25XX +53 42 40 27XX +53 42 88 2XXX +53 42 88 3XXX +53 42 88 41XX +53 42 88 43XX
Matanzas	45	+53 45 9 57XX +53 45 9 58XX
Isla de la Juventud	46	+53 46 32 55XX +53 46 32 56XX

Contacto:

Ing. Katy Repiso González  
Numbering Plan International (UNI)  
Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA)  
Calle 3ra entre 78 y 80, oficina 511, Miramar  
C.P. 11300  
LA HABANA  
Cuba  
Tel: +53 7 204 5065  
Fax: +53 7 204 5069  
E-mail: kathy@unit.tel.etcসা.সা

### **Egipto (indicativo de país +20)**

Comunicación del 16.IX.2004:

*National Telecom Regulatory Authority (NTRA)*, Dokki, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonados y extensiones (E):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Nueva serie de números</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Balm Helz	2	8860000 – 8860799	9.IX.2004
Elhanovel2 (E)	3	3027000 – 3028195	9.IX.2004
Beshbesh (E)	40	2024000 – 2024999	9.IX.2004
Mahalet Zeiad (E)	40	2844000 – 2845499	1.IX.2004
Elkaliai (E)	86	991000 – 991999	1.VIII.2004
Awlad Elsheikh (E)	86	523400 – 523799	23.VIII.2004
AbuElwakf Elbalad (E)	86	582600 – 583399	23.VIII.2004
Maghagha (E)	86	563000 – 566699	23.VIII.2004
Dhemro (E)	86	520800 – 521199	23.VIII.2004
Sharona (E)	86	527400 – 527799	23.VIII.2004
Matal (E)	86	926750 – 928249	24.VIII.2004
Arab Elkawadeh	88	564000 – 564463	25.VIII.2004
Elbadarl (E)	88	606672 – 608687	29.VIII.2004
Elmatmar (E)	88	945000 – 945199	29.VIII.2004
Naga Moatamed (E)	88	909200 – 909599	29.VIII.2004
Dayrot (E)	88	788000 – 789999	29.VIII.2004

Central	Indicativo interurbano	Nueva serie de números	Fecha de entrada en servicio
Beat Dawood (E)	93	907000 – 907649	24.VIII.2004
Hegaza (E)	95	833400 – 834899	29.VIII.2004
Awlad Omar (E)	96	402700 – 402999	24.VIII.2004

Central	Indicativo interurbano	Antigua serie de números	Nueva serie de números	Fecha de entrada en servicio
Elfostat	2	7886000 – 7887249	9186000 – 9187249	9.IX.2004

Contacto:

Eng. Alaa Fahmy  
National Telecom Regulatory Authority (NTRA)  
27 Mohie El-Din Abu El-Ezz Street, Giza  
DOKKI  
Egypt  
Tel: +20 2 331 5631  
Fax: +20 2 337 3300

### Finlandia (indicativo de país +358)

Comunicación del 7.IX.2004:

*Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA)*, Helsinki, anuncia la incorporación en Finlandia del nuevo indicativo nacional de destino (NDC – National Destination Code) 29 para los números de acceso universal no geográficos.

Puede hallarse más información al respecto en Internet:

[http://www.ficora.fi/englanti/tele/kansallinen\\_numerointisuunnitelma.htm](http://www.ficora.fi/englanti/tele/kansallinen_numerointisuunnitelma.htm)

Contacto:

Ms Elina Miettinen  
Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA)  
HELSINKI  
Finland  
Tel: +358 9 6966 1  
Fax: +358 9 6966 410  
E-mail: info@ficora.fi

### Liberia (indicativo de país +231)

Comunicación del 8.IX.2004\*:

El *Ministry of Posts and Telecommunications (MPT)*, Monrovia, anuncia que el plan de numeración telefónica nacional para el servicio móvil GSM de *CELCOM Telecommunications Inc.*, es el siguiente:

Formato de marcación internacional:

- +231 (7) 0 XXX XXX
- +231 (7) 1 XXX XXX
- +231 (7) 2 XXX XXX
- +231 (7) 3 XXX XXX
- +231 (7) 4 XXX XXX
- +231 (7) 5 XXX XXX
- +231 (7) 6 XXX XXX
- +231 (7) 7 XXX XXX
- +231 (7) 8 XXX XXX
- +231 (7) 9 XXX XXX

Se ruega a todas las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que programen sus centrales de conmutación a fin de habilitar el acceso inmediato a estas series de números.

Contacto:

Ministry of Posts and Telecommunications  
Department of Telecommunications and Technical Services  
MONROVIA  
Liberia  
Tel: +231 226 079  
Fax: +231 226 356

\* Esta información anula y substituye a la información publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 814 del 15.VI.2004, páginas 10 y 11.

**Palau (indicativo de país +680)**

Comunicación del 31.VIII.2004:

*Palau National Communications Corporation* anuncia las nueva series 775 XXXX y 779 XXXX para el servicio móvil.

Números de prueba: +680 775 9994  
+680 779 9994

La República de Palau tiene conexiones directas con los siguientes operadores internacionales:

AT&T  
Sprint  
IT&E (Guam)  
VHI (Verizon Hawaii)  
KDDI

Contacto:

Mr Chris Folk, Network Engineer  
Palau National Communications Corporation  
P.O. Box 99  
Palau, PW 96940  
Tel: +680 587 9000, ext. 236  
Fax: +680 587 1888  
E-mail: chris@palaunet.com

**Tonga (indicativo de país +676)**

Comunicación del 10.IX.2004:

El *Prime Minister's Office, Department of Communications*, Nuku'alofa, anuncia que se han atribuido las series de números siguientes a *Tonga Communications Corporation Ltd (TCC)*, Nuku'alofa, para su servicio celular móvil GSM, específicamente para los clientes del servicio pospagado «U-Call» del Reino de Tonga.

Nombre de la central/del servicio	Gama de numeración	Localidad
U-Call (GSM 900)	63XXX a 66XXX 67XXX 68XXX to 69XXX	Tongatapu Ha'apai Vava'u

Se ruega a todas las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que actualicen sus redes a fin de habilitar el acceso a estas nuevas gamas de números.

Contacto:

Tonga Communications Corporation Ltd (TCC)  
Private Bag 4  
NUKU'ALOFA  
Tonga  
Tel: +676 26700  
Fax: +676 26701  
E-mail: info@kalianet.to



## Cambios en las administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Jordania

– Comunicación del 19.IX. 2004:

*Concesión de licencias y otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

La *Telecommunications Regulatory Commission (TRC)*, Amman, anuncia que ha concedido a *New Generation Telecommunications Company*, cuyo nombre comercial es «XPress», una licencia de explotación del servicio radioeléctrico de despacho con concentración de enlaces en Jordania.

A este operador de telecomunicaciones internacionales y proveedor de servicio se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Contacto:

Mr Curt de Gourville  
Chief Technical Officer  
New Generation Telecommunications Company  
Tel: +962 6 550 6671  
Mobile: +962 7 4550 6671  
Fax: +962 6 550 6681  
E-mail: curt.degourville@xpress.jo

– Comunicación del 19.IX 2004:

*Lista de los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio en Jordania a los que se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)*

La *Telecommunications Regulatory Commission (TRC)*, Amman, anuncia que a los operadores de telecomunicaciones internacionales y proveedores de servicio siguientes se les ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

Los nombres de los operadores y proveedores de servicio en Jordania que tienen categoría de empresa de explotación reconocida (EER) son:

- Jordan Telecom
- Jordan Mobile Telephone Services Company (Fastlink)
- Petra Jordanian Mobile Telecommunications Co. (MobileCom)
- Jordan Radio Paging (Mirsal)
- New Generation Telecommunications Company (Xpress)

Para cualquier otra información, dirijase a:

Mr Ahmad Obeidat  
Technical Director  
Telecommunications Regulatory Commission (TRC)  
P.O. Box 850 967  
AMMAN 11185  
Jordan  
Tel: +962 6 586 2026  
Fax: +962 6 586 3641  
E-mail: ahmad.obeidat@trc.gov.jo

## **Qatar**

Comunicación del 19.IX 2004:

*Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C.*, Doha, ha enviado la siguiente información actualizada:

Qatar Telecom (Q-Tel) Q.S.C.  
New Headquarters Tower  
West Bay  
P.O. Box 217  
DOHA  
Qatar  
Tel: +974 440 0400  
Fax: +974 493 1919  
URL: [www.qtel.com.qa](http://www.qtel.com.qa)

Dr Nasser Marafih  
Chief Executive Officer  
Tel: +974 440 0441  
Fax: +974 483 0993  
E-mail: [nasser@qtel.com.qa](mailto:nasser@qtel.com.qa)

*Persona de contacto:*

Mr Hashem Mustafawi Al-Hashemi  
Executive Director – Group Communications  
Tel: +974 440 0393 / +974 440 0838  
Fax: +974 493 1919  
E-mail: [hashim@qtel.com.qa](mailto:hashim@qtel.com.qa)

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 del 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>		<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).	766	Maldivas (p. 19).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).	770	Antillas Neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
697	Finlandia (p. 5/6).	772	Mozambique (p. 4).
698	Angola (p. 18).	773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).	775	Andorra (p. 5), Nueva Caledonia (p. 6).
700	Eslovenia (p. 9).	776	Aruba (p. 6), Bélgica (p. 36), Bosnia y Herzegovia (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nueva Caledonia (p. 31).
701	Emiratos Árabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5).	778	Guyana (p. 6-11), Yugoslavia (p. 16).
702	Samoa (p. 6).	780	Santa Lucía (p. 13).
704	Finlandia (p. 13).	782	Japón (p. 7).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).	783	Barbados (p. 5-6), Reino Unido (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).	784	Chipre (p. 3).
711	Eslovenia (p. 8).	785	Dominica (p. 5).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).	786	Antillas Neerlandesas (p. 7).
716	Noruega (p. 17).	788	Alemania (p. 18).
719	Dinamarca (p. 5).	789	Nueva Caledonia (p. 5).
722	Belice (p. 8).	790	Indonesia (p. 3), Eslovaquia (p. 4).
724	Emiratos Árabes Unidos (p. 7).	791	Eslovenia (p. 4).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Malasia (p. 12).	792	Indonesia (p. 4).
727	Marruecos (p. 5).	796	Dominica (p. 4-5).
729	Uruguay (p. 17/18).	797	San Vicente y las Granadinas (p. 21).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).	798	Antigua y Barbuda (p. 5), Eslovaquia (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).	799	Honduras (p. 19), Hungría (p. 21).
740	Vanuatu (p. 11).	802	Chipre (p. 5), Islandia (p. 10), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).	804	Serbia y Montenegro (p. 8).
748	Kenya (p. 4).	805	Panamá (p. 18).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).	808	Caimanes (Islas) (p. 7-9).
753	Perú (p. 9).	809	Países Bajos (p. 19).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).	812	Chipre (p. 5).
757	Portugal (p. 4).	815	Trinidad y Tabago (p. 10).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).	818	Suecia (p. 11).
762	Groenlandia (p. 7).		

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas Neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, La ex República Yugoslava de Macedonia, Macao (China), Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Suriname, República Árabe Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LAS PUBLICACIONES DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

**ADD** insertar  
**COL** columna  
**LIR** leer  
**P** página(s)

**PAR** párrafo  
**REP** reemplazar  
**SUP** suprimir

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 44.<sup>a</sup> edición, junio de 2004 y Suplemento N.º 1

### Sección IV

#### Subsección 2A

#### ADD

- BE01** Belgacom, S.A. de Droit Public – S.A. of Public Law  
Enterprise and Solutions Division ( ESD – SDI – SC )  
attn.: Luc Lioen, Belgacom Towers 10U-032A, 27, Bd. du Roi Albert II,  
B-1030 Brussels, Belgium.  
(Tel: +32 2 2026872, Fax: +32 2 2027980, E-mail: luc.lioen@belgacom.be)  
*Persona de contacto: Luc Lioen*  
*(Sólo para las comunicaciones Inmarsat a partir del 1.01.2005)*
- FI01** Telemar Finland, Metsänneidonkuja 10, FIN-02310 Espoo, Finland.  
(Tel: +358 9 72554220, Fax: +358 9 72554221, E-mail: sales@telemar.fi)
- GB12** Bachmann Marine Services Ltd, Frances House, Sir William Place, St. Peter Port,  
Guernsey, Channel Islands.  
(Tel: +44 1481 723573, Fax: +44 1481 711353,  
E-mail: philipw@bachmanngroup.com)  
*Persona de contacto: Philip Winter*

#### Subsección 2C

#### REP

#### BEL

- a) BE01 BE02 BE03 BE04  
BE05 BE06 BE07 BE09  
DP03 GB01 GB08 GR14  
IU02 NL09 RS06
- b) BE01 BE02 BE03 BE04  
BE05 BE06 BE07 BE09  
BE10

**HOL**

- a) DP02 DP03 DP05 GB01  
 GB06 GB08 GB11 GB14  
 GK12 GK22 NL01 NL02  
 NL05 NL06 NL07 NL08  
 NL09 RS01 SW01 US02  
 US03 US06
- b) NL01 NL02 NL04 NL05  
 NL06 NL07 NL08 NL09

**Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 801 – 1.XII.2003)

(Enmienda N.º 13)

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
-----------------------------	--------------------	-------------------------

**P 10 Finlandia REP** toda la información por

Finlandia	244 04	Finnet Networks Ltd.
	244 05	Elisa Matkapuhelinpalvelut Ltd.
	244 09	Finnet Group
	244 12	Finnet Networks Ltd.
	244 14	Alands Mobiltelefon AB
	244 16	Oy Finland Tele2 AB
	244 21	Saunalahti Group Ltd.
	244 91	Sonera Carrier Networks Oy

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
 MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 797 – 1.X.2003)

(Enmienda N.º 24)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 9</b>	<b>Australia</b>	<b>5-115-4 LIR</b>	
	5-115-4	PCM1	Telecorp Ltd.
<b>P 14</b>	<b>Chile</b>	<b>ADD</b>	
	7-059-3	Santiago	Telecomunicaciones Las Perdices S.A.

**P 32-33 Hong Kong, China ADD**

4-105-5	HTCL	Hutchison Telephone Company Ltd.
4-107-1	CNHK1	Carriernet Corporation Ltd.
4-179-0	ICCLHK	International Communications Corporation Ltd.
4-179-1	CITIC4	CITIC Telecom 1616 Ltd.
4-179-2	PNET	Powernet Telecom Ltd.
4-179-3	CNHKC1	IDT Hong Kong Ltd.
4-179-4	China Rail Telecom (HK)	China Rail Telecom (HK) Co. Ltd.
4-179-5	HKCNW-1	HKC Network Ltd.
4-179-6	CITIC5	CITIC Telecom 1616 Ltd.
4-179-7	VMSHK1	VMS Technology Ltd.

**P 32 Hong Kong, China SUP**

4-107-0	Far East Gateway Ltd.	Far East Gateway Ltd.
4-107-6	NGT-HKGW	Pulse Telecom (Asia) Ltd.

**P 32 Hong Kong, China LIR**

4-109-4	TTIL-HK1	BTN Access Ltd.
---------	----------	-----------------

**P 40 Letonia ADD**

6-248-2	JM01	Justin Media
---------	------	--------------

**P 45 Pakistán ADD**

4-020-7	IGE-1 AJK	M/s Special Communication Organization (SCO)
4-021-0	B640 KHI	M/s Dancom Pak Pvt Ltd.
4-021-1	WC INT LHR 01	M/s Wisecom System Pvt Ltd.
4-021-2	WTL INT LHR 01	M/s Warid Telecom Pvt Ltd.
4-021-3	Telenor Pak LDI-1 KHI	M/s Telenor Pak Ltd.
4-021-4	LDI (IGE-1) Lahore	M/s Worldcall Telecom Ltd.
4-021-5	DVC IBA 1	M/s DV Com Ltd.
4-021-6	Telenor Pak LDI-2 IBA	M/s Telenor Pak Ltd.
4-021-7	Reserve	M/s Redtone Pakistan Pvt Ltd.

**P 58 Suecia ADD**

2-205-0	Tele 0 (Stockholm)	Tele 0 Global AB
---------	--------------------	------------------

---

ISPC: International Signalling Point Codes

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI)

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI)

## Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400)

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

País o zona/código ISO Nombre de la empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
<b><i>Lettonie (République de) / LVA</i></b>		
<b><i>Latvia (Republic of) / LVA</i></b>		
<b><i>Letonia (República de) / LVA</i></b>		
D-Com Ltd. Braslas Street 20 LV-1035 RIGA	DCOMLV	Sergejs Deineko Tel: +371 781 9241 Fax: +371 781 9250 E-mail: info@dcom.lv
Tele2 Telecom Ltd. Kurzemes prospect 3 LV-1067 RIGA	RIGB	Tel: +371 706 0069 Fax: +371 706 0176 E-mail:
Optron Ltd. Kundzinsalas 10 line, 10a LV-1005 RIGA	OPTRON	Tel: +371 714 9440 Fax: +371 714 9441 E-mail: info@optron.lv
Sigis Ltd. Puskina Street 19-18 LV-1050 RIGA	SIG001	Tel: +371 723 8016 Fax: +371 779 2016 E-mail: info@sigis.lv
Telenets Ltd. Juras 1, Stopinu parish LV-2130 RIGA district	LVTLN	Tel: +371 706 2877 Fax: +371 703 5006 E-mail: office@telenets.lv
Unistars Ltd. Brivibas Street 97 LV-1001 RIGA	USTARS	Ilana Rutmane Tel: +371 704 3203 Fax: +371 704 3256 E-mail: ilana@unistars.lv
Optinet Ltd. Noliktavas Street 5 LV-1010 RIGA	OPT	Tel: +371 732 6435 Fax: +371 732 6439 E-mail: info@optinet.lv
Finors Telekom Ltd. Bikernieku Street 32a LV-1006 RIGA	FINOR	Tel: +371 779 0468 Fax: +371 753 9213 E-mail: finors@mits.lv



**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de noviembre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 799 – 1.XI.2003)

(Enmienda N.º 12)

**Orden numérico    ADD**

**P 9**    4-022    Pakistán (República Islámica del)

**P 10**   4-180    Hong Kong, China

**Orden alfabético    ADD**

**P 20**   4-180    Hong Kong, China

**P 23**   4-022    Pakistán (República Islámica del)

SANC: Signalling Area/Network Codes  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS)  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS)

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de abril de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 785 – 1.IV.2003)

(Enmienda N.º 25)

**P 48    *Rumania*    ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Rumania	<b>Orange Romania</b> Bd. Lascăr Catagiu 51-53 Sector 1, BUCHAREST	89 40 10	Mr. Gabriel Dogaru Bd. Lascăr Catagiu 51-53 Sector 1, BUCHAREST Tel: +40 9 444 0105 Fax: +40 1 203 3009 E-mail: gabriel.dogaru@orange.ro	

## **Plan de numeración nacional (Según la Recomendación UIT-T E. 129 (09/02))**

Versión electrónica: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Se solicita a las Administraciones que comuniquen a la UIT los cambios efectuados en sus planes de numeración nacional o que faciliten información sobre las páginas web consagradas a su respectivo plan de numeración nacional, así como los datos de las personas de contacto. Dicha información, de consulta gratuita para todas las Administraciones/EER y todos los proveedores de servicios, se incorporará en la página web del UIT-T.

Además, se invita amablemente a las Administraciones a que, en sus páginas web sobre planes de numeración nacional o al enviar la información a UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), utilicen el formato descrito en la Recomendación UIT-T E.129. Se recuerda, por otra parte, a las Administraciones que deberán asumir la responsabilidad de la oportuna puesta al día de su información.

Durante el periodo del 1.IX.2004 al 15.IX.2004 han actualizado o proporcionado sus planes de numeración nacional los siguientes países:

<i>Antillas neerlandesas</i>	(indicativo de país +599)
<i>Guam</i>	(indicativo de país +1 671)
<i>Kazajstán</i>	(indicativo de país +7)



